

12.20 المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام

الطبعة الأولى

2003/12/23

دمج التعديلات رقم 1 & 2

تنفيذ برامج التوعية من مخاطر الألغام ومشاريعها

مدير
دائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام الأرضية التابعة للأمم المتحدة
2 United Nations Plaza, DC2-0650
New York, NY 10017
USA

البريد الإلكتروني mineaction@un.org
الهاتف: (1212) 963 1875
الفاكس: (1212) 963 2498

تحذير

هذه الوثيقة متداولة ومفعولها سار من التاريخ المدون على صفحة الغلاف. وحيث إن المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) تخضع للمراجعة والتنقيح بصفة منتظمة ، فإنه يتعين على مستخدميها الرجوع إلى عنوان المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام على شبكة الإنترنت من أجل التحقق من وضعها، <http://www.mineactionstandards.org/>

أو من خلال العنوان على شبكة الإنترنت لدائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام الأرضية التابعة للأمم المتحدة <http://www.mineaction.org>

إشعار بشأن حق التأليف

هذه الوثيقة الصادرة من الأمم المتحدة هي معيار دولي للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS)، وحق تأليفها يخضع لحماية الأمم المتحدة. ولا يجوز نسخ هذه الوثيقة أو أية مقتطفات منها، أو تخزينها أو نقلها بأي شكل من الأشكال أو بأية وسيلة، أو لأي غرض آخر، بدون إذن خطي مسبق من دائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام الأرضية التابعة للأمم المتحدة (UNMAS) التي تمارس عملها نيابة عن الأمم المتحدة. وهذه الوثيقة ليست للبيع.

مدير

دائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام الأرضية التابعة للأمم المتحدة
2 United Nations Plaza, DC2-0650
New York, NY 10017
USA

البريد الإلكتروني mineaction@un.org

ال هاتف: (1212) 963 1875

ال فاكس : (1212) 963 2498

دائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام الأرضية التابعة للأمم المتحدة 2003 - جميع الحقوق محفوظة

ملاحظة: ترجمة غير رسمية.

المحتويات

المحتويات

تمهيد

مقدمة

تنفيذ برامج التوعية من مخاطر الألغام ومشاريعها

1	لمحة عامة
2	المراجع
3	مصطلحات وتعريفات
4	تنفيذ المشروع
5	تنفيذ مختلف أنشطة التوعية من مخاطر الألغام
1.5	التوعية العمومية
2 . 5	التوعية والتدريب
3.5	الإتصال بالمجتمع المحلي فيما يتعلق بالألغام
6	سياق التنفيذ
7	مبادئ توجيهية
1.7	مشاركة الأشخاص المعنيين
2 .7	التنسيق
3.7	عملية ال تكامل
4.7	إشراك المجتمع المحلي و مده بالصلاحيات اللازمة
5.7	إدارة المعلومات وتبادلها
6.7	وضع الأهداف القابلة للتحقيق
7.7	التوعية
8.7	التدريب
8	مجالات المسؤولية
1.8	الأمم المتحدة
2.8	السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام
3.8	منظمة التوعية من مخاطر الألغام
4.8	الجهات المانحة
	الملحق ألف - المراجع (المعيارية)

الملحق باء - مصطلحات وتعريفات (الإعلامية)
ملف التعديلات

تمهيد

طرحت المجموعات التي شاركت في المؤتمر التقني العالمي الذي عقد في الدانمرك معايير دولية لبرامج إزالة الألغام للأغراض الإنسانية، في يوليو 1996. وقد تم تحديد معايير لإزالة الألغام، و طرح مقاييس جديدة ومن ثم تم الاتفاق على تعريف عالمي جديد لعمليات نزع الألغام. في أواخر عام 1996 ، طورت المبادئ التي طرحت في الدانمرك إلى " معايير دولية لعمليات نزع الألغام للأغراض الإنسانية" بواسطة مجموعة عمل بإشراف الأمم المتحدة. وأصدرت دائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام الأرضية التابعة للأمم المتحدة الطبعة الأولى من هذه المعايير في مارس 1997.

تم توسيع مجال هذه المقاييس الأساسية لتشمل العناصر الأخرى لعمليات نزع الألغام ، الأعراف والقواعد، وتم أيضاً تطوير وإعادة تسمية هذه المقاييس بالمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS).

الأمم المتحدة مسؤولة عن دعم وتشجيع الإدارة العامة في برامج نزع الألغام، ويشمل ذلك تطوير المعايير والحفاظ عليها. دائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام الأرضية التابعة للأمم المتحدة هو المكتب المسؤول عن تطوير المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام في الأمم المتحدة. يتم إصدار المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام بمساعدة مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية.

تتولى لجان فنية أمر إعداد هذه المعايير ومراجعتها وتنقيحها بمساعدة المنظمات الدولية والحكومية وغير الحكومية. ويمكن الحصول على أحدث نسخة من كل معيار، إضافة إلى معلومات عن عمل اللجان الفنية من خلال العنوان التالي: <http://www.mineactionstandards.org/> على شبكة الإنترنت. وتجري مراجعة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام كل ثلاثة أعوام على الأقل، بحيث تعكس تطور نماذج هذه الأعمال، وتدمج التغييرات في اللوائح والمتطلبات الدولية.

مقدمة

لضمان التطبيق الفعال لأي برنامج أو مشروع للتوعية من مخاطر الألغام ينبغي الاسترشاد بمعايير تجميع البيانات وتقييم الاحتياجات من أجل التوعية من مخاطر الألغام (المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام 08.50) ومعايير تخطيط برامج التوعية من مخاطر الألغام ومشاريعها (المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام 12.10)، ويجب أن يستجيب التطبيق للتغذية المرتدة من نتائج المتابعة والتقييم. ومن بين جميع مراحل المشروع، تعتبر مرحلة التنفيذ هي التي تعكس بشكل قوي مزيجاً من التوجيه والمرونة والتي هي سمة متأصلة في المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام - وتتمثل في تنفيذ ما هو مخطط له على المستويين الوطني والتنظيمي، مع توافر المرونة بشكل كافٍ للتفاعل بسرعة مع أي تغيير في الظروف. ويكون التنفيذ فعالاً عندما يتم بالتعاون مع أسس المجتمع والهيئات المحلية القائمة، وبالنفاذ إلى الأعضاء المؤثرين في المجتمعات المحلية لتسهيل تنفيذ المشروع. ومن بين العوامل الرئيسية لضمان التنفيذ الفعال هو إنشاء إطار للتنسيق مع الأشخاص المعنيين الرئيسيين الآخرين.

تنفيذ برامج التوعية من مخاطر الألغام و مشاريعها

1 لمحة عامة

يقدم هذا المعيار إرشادات لتنفيذ برامج ومشاريع التوعية من مخاطر الألغام، ويشمل ذلك تنفيذ أنشطة الاتصال بالمجتمع المحلي فيما يتعلق بالأعمال المتعلقة بالألغام التي تتولاها مشاريع نزع الألغام.

2 المراجع

أدرجت في الملحق ألف قائمة بالمراجع المعيارية، وتعتبر المراجع المعيارية وثائق مهمة يشار إليها في هذا المعيار وتشكل جزءاً من أحكام هذا المعيار.

3 مصطلحات وتعريفات

في موضوع " المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام " (IMAS) تستخدم كلمات يجب (shall) ، وينبغي (should) ويجوز (may) لتوضيح الدرجة المقصودة من الامتثال. وهذا الاستخدام يعتبر في اتساق مع اللغة المستخدمة في معايير وأدلة المنظمة الدولية للمقاييس.

(أ) تستخدم كلمة " يجب " (shall) في الإشارة إلى المتطلبات، والطرق، والمواصفات الواجب تطبيقها من أجل التلاؤم مع المعيار. وهي تستخدم في المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام.

(ب) تستخدم كلمة " ينبغي " (should) للإشارة إلى المتطلبات، أو الطرق، أو المواصفات المفضلة.

(ج) تستخدم كلمة " يجوز " (may) للإشارة إلى الطريقة أو مجموعة الإجراءات الممكنة.

وتشير عبارة " التوعية من مخاطر الألغام " (MRE) إلى النشاطات التثقيفية التي تهدف إلى تخفيض نسبة الحوادث من الألغام و الذخائر غير المنفجرة من خلال التوعية وتعزيز تغيير السلوك، بما في ذلك نشر المعلومات العامة والتثقيفية بالإضافة إلى التدريب، والاتصال بالمجتمع المحلي.

ويشير المصطلح (MRE) إلى أية منظمة، بما في ذلك المنظمات الحكومية، وغير الحكومية، ومنظمات المجتمع المدني (مثل اتحاد المرأة، واتحاد الشباب، وجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر)، والهيئات التجارية، والأفراد العسكريين (بما في ذلك قوات حفظ السلام)، المسؤولة عن تنفيذ مشاريع التوعية من مخاطر الألغام. وقد تكون منظمة التوعية من مخاطر الألغام مقاولاً رئيسياً، مقولاً من الباطن، مستشاراً أو وكيلاً. وتشير عبارة " وحدة فرعية للتوعية من مخاطر الألغام " إلى أحد العناصر في منظمة ما، أي كان اسمها، يعهد إليه ممارسة نشاط من أنشطة التوعية من مخاطر الألغام أو أكثر، مثل مشروع إعلامي، أو مشروع تثقيفي يستهدف المدارس أو تقييم مشروع للاتصال بالمجتمع المحلي.

وتشير عبارة "السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام" إلى الإدارة أو الإدارات الحكومية، المنظمات أو المؤسسات المعنية بتقنين الأعمال المتعلقة بالألغام في كل بلد يعاني من التلوث بالألغام، وإدارتها والتنسيق بينها. ويتكفل المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام (MAC) أو ما قام مقامه، في معظم الحالات، بمهام السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو باسمها. وقد يكون من الضروري ومن المناسب أحياناً وفي بعض الحالات أن تتحمل الأمم المتحدة أو غيرها من الأجهزة المعترف بها كافة مسؤوليات السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو البعض منها والقيام ببعض وظائفها أو جميعها. ينبغي على الأمم المتحدة، في مثل هذه الحالات، توفير الدعم التقني الملائم من موظفين مؤهلين تأهيلاً مناسباً، ذوي الخبرة في مجال التوعية من مخاطر الألغام.

ويشير مصطلح "المشروع" إلى نشاط، أو مجموعة من الأنشطة المترابطة، المتعلقة بهدف متفق عليه. تكون للمشروع عادة مدة زمنية محددة وخطة عمل. تحدد الموارد اللازمة لإنجاز الهدف بنجاح و يتفق عليها عادةً قبل البدء في المشروع.⁽¹⁾

ويعني مصطلح "برنامج" الأنظمة القصيرة الأمد والطويلة منها التي تقوم بها المنظمة لتحقيق رؤيتها وهدفها الاستراتيجي. ويتألف برنامج مركز الأعمال المتعلقة بالألغام من سلسلة من المشاريع المتعلقة بنزع الألغام. وبالمثل، فإن برنامج التوعية من مخاطر الألغام يتضمن سلسلة مترابطة من المشاريع المتعلقة بالتوعية من مخاطر الألغام.

يتضمن الملحق باء قائمة بالتعاريف و المختصرات المستخدمة في هذا الدليل. كما يرد مسرد كامل بكافة التعاريف و المختصرات المستخدمة في سلسلة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام في المعيار 4.10.

4 تنفيذ المشروع

يعتمد نجاح تنفيذ الناجح مشروع التوعية من مخاطر الألغام على التطبيق الملائم لأدوات هذا المشروع وطرقه التي يتم تنفيذها حسب الضرورة بحيث تعكس الاحتياجات المتغيرة وتكون مبنية على التغذية المرتدة من متابعة وتقييم مشاريع التوعية من مخاطر الألغام.

وينبغي أن يتم تنفيذ التوعية من مخاطر الألغام بتعاون وثيق مع تنفيذ أنشطة أخرى للأعمال المتعلقة بالألغام، وينبغي على منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام أن تبني علاقة مع أنشطتها وتتشارك المعلومات معها. هذا بالإضافة إلى التنسيق لعملية تجميع البيانات ونشرها الذي تقوم به السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام.

وينبغي تجريب أنشطة التوعية من مخاطر الألغام، رسائلها، ومناهجها، أو اختبارها مسبقاً وسط مجموعة ممثلة من السكان المستهدفين قبل التنفيذ الكامل للمشروع بجميع جوانبه.

(1) ضمن الأعمال المتعلقة بالألغام، يشار عادة إلى طريقة تحديد الهدف، وسيلة إنجاز الهدف والموارد اللازمة إلى أنها " اقتراح مشروع " أو " وثيقة مشروع ".

5 تنفيذ مختلف أنشطة التوعية من مخاطر الألغام (MRE)
تختلف الوسائل المتبعة لتنفيذ التوعية من مخاطر الألغام حسب نوع النشاط. و نتناول فيما يلي بعض المتطلبات الخاصة للعناصر الرئيسية الثلاثة للتوعية من مخاطر الألغام.

5. 1 التوعية العمومية

تشير عبارة التوعية العمومية كجزء من التوعية من مخاطر الألغام إلى الأنشطة العامة للمعلومات التي تسعى إلى تقليص خطر الضرر الناجم عن الألغام والذخائر غير المنفجرة من خلال زيادة الوعي بالخطر الذي يتعرض له الأفراد والجماعات، وتعزيز تغيير السلوك. وهي تعتبر أساساً إحدى صور الاتصال الأحادية الاتجاه التي تنتقل عن طريق وسائل الإعلام، والتي قد توفر معلومات ونصائح مناسبة دون هدر الوقت والمصاريف.

وقد تكون مشاريع التوعية العمومية مشاريع قائمة بحد ذاتها للتوعية من مخاطر الألغام وتُنقذ على نحو مستقل، وفي وقت سابق لأنشطة الأعمال المتعلقة بالألغام الأخرى. وفي حالة الطوارئ التي تعقب الصراعات، وبسبب القيود الزمنية والافتقار إلى بيانات دقيقة، غالباً ما تكون التوعية العمومية أفضل وسيلة عملية لنقل المعلومات المتعلقة بالسلامة لتقليص المخاطر. كما أنها قد تشكل بنفس القدر جزءاً من استراتيجية أكثر شمولاً لتقليص المخاطر في إطار برنامج للأعمال المتعلقة بالألغام، يدعم توعية المجتمعات من مخاطر الألغام، أو إزالة الألغام أو النشاطات المؤيدة لذلك.

وخلال مرحلتَي تقييم الاحتياجات والتخطيط من المفترض أنه قد تم التعرف على طرق النفاذ إلى وسائل الإعلام، وأنماط الاستماع إلى الإذاعة، وسلوك الجماعات المستهدفة عند مشاهدة التلفاز، والقراءة. وهذه الأمور قد تختلف بشكل هام بين مختلف الجماعات والمناطق الجغرافية، وعند تنفيذ أنشطة المعلومات العامة يجب التعرف على هذه الفروقات. وبالإضافة إلى استخدام وسائل الإعلام، يمكن أيضاً أن تتم التوعية العمومية من خلال " وسائل الإعلام الصغيرة " مثل الملصقات والمنشورات. ويمكن نشر هذه الوسائل في المناطق القليلة الاتصال بوسائل الإعلام الجماهيري أو كدعم لوسائل الإعلام. استعمال الملصقات والمنشورات دون غيره من الوسائل له قيمة محدودة وينبغي أن تستخدم دائماً لدعم مشروع واسع للتوعية من مخاطر الألغام.

5. 2 التوعية والتدريب

يشير المصطلح " التوعية والتدريب " في مجال التوعية من مخاطر الألغام إلى جميع الأنشطة التثقيفية والتدريبية التي ترمي إلى الحد من خطر الأضرار الناجمة من الألغام و/أو الذخائر غير المنفجرة وذلك بزيادة التوعية من مخاطر الألغام والذخائر غير المنفجرة ، وما ينجم عن ذلك من تهديد للأفراد والمجتمعات المحلية، بالإضافة إلى دعم تغيير السلوك. وتعتبر التوعية والتدريب عملية ذات اتجاهين تتضمن نقل واكتساب المعرفة، وإتخاذ المواقف والممارسة من خلال التعلم والتعليم.

ويمكن ممارسة أنشطة التوعية والتدريب في أجواء رسمية وغير رسمية. وعلى سبيل المثال، قد يشمل ذلك المعلمين لتربية الأطفال في المدارس، أو نقل الرسالة من الأهالي إلى الأطفال والعكس بالعكس، والتربية من طفل لطفل، وتربية الأقران لبعضهم البعض في أجواء العمل والعطل، التدريب على السلامة في حقول الألغام الأرضية للعاملين في ميدان المساعدة

الإنسانية (2) ودمج رسائل السلامة من الألغام الأرضية ضمن الممارسات المهنية المعتادة المتعلقة بالصحة والسلامة (S&OH).

وسيختلف تنفيذ أنشطة التوعية والتدريب باختلاف نوع النشاط المخطط له. ستتولى بعض المنظمات بالقيام بتدريب المجتمعات المحلية المتضررة بشكل مباشر، وستتعاون منظمات أخرى مع شركاء آخرين ليقوموا بأنفسهم بتثقيف الجماعات المستهدفة وتدريبها. وسيطلب تنفيذ برنامج "تدريب المدرب" قضاء وقت أطول في العمل مع الشركاء، في التدريب، ودعم الأنشطة ورصدها.

سوف تختلف برامج تدريب المدربين تبعاً لطبيعتهم، والشريك القائم بالتنفيذ، والجماعة المستهدفة. وقد تشمل برامج تدريب المدرب:

- أ) التعليم القائم على منهج دراسي؛
- ب) التدريب على السلامة من الألغام الأرضية؛
- ج) تدريب طفل لطفل؛
- د) التعليم غير النظامي من نظراء لبعضهم؛ و
- هـ) كجزء من مبادرات التثقيف والتوعية المستمرة، مثل:
 - (1) الصحة العامة؛
 - (2) السلامة في المنزل / الوقاية من الأضرار؛
 - (3) سلامة مكان العمل، والتدريب المهني الصحي.

وتدريب الطفل للطفل، كمثل، قد لا يكون عرفاً معتاداً في كثير من البلدان، وينبغي على منظمات التوعية من مخاطر الألغام التي تنفذ مثل هذا المشروع أن تتعاون تعاوناً وثيقاً مع الجماعات المحلية المتضررة والشركاء القائمين بالتنفيذ لتطوير مناهج ملائمة ثقافياً ومتوافقة مع المبادئ التوجيهية المعترف بها لتدريب الطفل للطفل.

5. 3. الإتصال بالمجتمع المحلي فيما يتعلق بالألغام

يشير تعبير الإتصال بالمجتمع المحلي فيما يتعلق بالألغام إلى النظام والعمليات المستخدمة في تبادل المعلومات بين السلطات الوطنية ومنظمات الأعمال المتعلقة بالألغام والمجتمعات المحلية على وجود الألغام والذخائر غير المنفجرة ، وأخطارها المحتملة. وهذا يتيح المجتمعات المحلية فرصة تزويدها بالمعلومات عند التخطيط لبدء عملية نزع الألغام، طبيعة ومدة أداء هذا العمل، والمواقع المحددة للمناطق التي تم تحديدها أو تنظيفها من الألغام.

وفضلاً عن ذلك فإن هذا يتيح المجتمعات المحلية إبلاغ الهيئات المحلية ومنظمات الأعمال المتعلقة بالألغام بمكان الموقع، ومدى تأثير المناطق الملوثة بالألغام. وقد تساعد هذه المعلومات كثيراً في عملية التخطيط لمتابعة أنشطة الأعمال المتعلقة بالألغام، مثل المسح التقني، تحديد المناطق وعملية النزع، وتقديم المساعدة، عند الضرورة، للناجين من حقول الألغام. ويخلق الإتصال بالمجتمع المحلي رابطة حيوية لرفع التقارير إلى موظفي تخطيط البرامج، ويساهم أيضاً في

(2) مشروع السلامة من الألغام الأرضية، دائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام الأرضية التابعة للأمم المتحدة (UNMAS).

وينبغي أن يتولى تنفيذ الاتصال بالمجتمع المحلي جميع المنظمات التي تمارس عمليات إزالة الألغام. وقد تكون هذه المنظمات متخصصة في مجال التوعية من مخاطر الألغام، أو أفراد و/أو "وحدات فرعية" عاملة في مجال التوعية من مخاطر الألغام ضمن منظمة الأعمال المتعلقة بالألغام.

يمكن تنفيذ عمليات الاتصال بالمجتمع المحلي مع السكان المتضررين قبل بدء عمليات إزالة الألغام، وقد تساعد على تطوير قدرات المجتمعات المحلية في تحديد المخاطر، إدارة المعلومات، وتطوير استراتيجية محلية للحد من هذه المخاطر. ويساعد ذلك المجتمعات المحلية على تجميع البيانات الضرورية للاتفاق مع الأشخاص المعنيين المناسبين والترويج لعملية مكافحة الألغام وغيرها من برامج التدخل والمساعدة.

6 سياق التنفيذ

فيما يتعلق بمشاريع التوعية من مخاطر الألغام المحدودة النطاق والمدة، قد تكون مرحلة التنفيذ قصيرة نسبياً. أما بالنسبة للمشاريع الأكبر حجماً والتي تتضمن مراحل عديدة متفاوتة المدة قد يكون التنفيذ فيها معقداً، ومن الصعب إدارته. وقد يتطلب التنفيذ نقل مسؤوليات الإدارة والتنظيم من الموظفين الدوليين إلى الموظفين المحليين، وقد تتغير ترتيبات التمويل، والبيئة العملية من بيئة صراع مفتوح أو حالة طوارئ إنسانية إلى بيئة أكثر استقراراً تتركز على التنمية، وتتطلب تغيير أدوات وطرق التوعية من مخاطر الألغام المستخدمة في حالة السكان المعرضون للخطر.

7 مبادئ توجيهية

كما سبق توضيحه في " دليل إدارة التوعية من مخاطر الألغام " (7-11)، فإن سلسلة المعايير الخاصة بالتوعية من مخاطر الألغام تستند إلى مجموعة من المتطلبات أو المبادئ المتعلقة بالتوعية من مخاطر الألغام، التي تؤخذ في عين الاعتبار عند كل مرحلة من دورة المشروع وتوفر إطاراً لنسق المعايير. ويجري تناول كل من هذه المتطلبات بدورها أدناه لتوفير التوجيه في تنفيذ مشاريع التوعية من مخاطر الألغام.

7. 1 مشاركة الأشخاص المعنيين

ينبغي أن يكون الأشخاص المعنيين والأنشطة التي يمارسها والتي تم تحديدها في مرحلة التخطيط جزءاً من مرحلة التنفيذ. وفي الواقع، إذا كان المجتمع المحلي قد تولى ملكية المشروع، فهو إذن الذي يتولى التنفيذ، علماً بأن مقدار ومدى مشاركته في التنفيذ من شأنه أن يؤثر في الطريقة التي يتم بها رصد، متابعة وتقييم الأنشطة.

7. 2 التنسيق

تعتبر أنشطة التنسيق على المستوى الوطني، الإقليمي، والتنظيمي ذات أهمية أثناء عملية التنفيذ، وذلك لضمان ثبات مضمون التوعية، تغطية جميع المناطق المتأثرة بخاطر الألغام، الاستخدام الفعال للموارد، تبادل الدروس المكتسبة، وضمان عدم الازدواجية غير الضرورية للأنشطة.

وينبغي على السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أن تنشئ آليات وإجراءات وطنية و/أو إقليمية لتنسيق وتخطيط عملية التوعية من مخاطر الألغام وينبغي على هذه السلطة التأكد من مشاركة جميع منظمات التوعية من مخاطر الألغام.

7. 3 عملية التكامل

يجب على السلطات الوطنية ضمان دمج برامج التوعية من مخاطر الألغام وعمليات نزع الألغام على المستوى الوطني والتنظيمي من خلال نظم لإدارة جودة النوعية، التي تنظم هذا الدمج. أنظر على سبيل المثال المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام 07.40 و 07.41.

7. 4 إشراك المجتمع المحلي ومدته بالصلاحيات اللازمة

لتسهيل مشاركة المجتمع المحلي ومدته بالصلاحيات اللازمة:

- أ) ينبغي على المنظمات أن تعمل بالتضامن مع القدرات القائمة، مثل المصابين بالألغام الأرضية، المزارعين، الجماعات النسائية، المدارس، وفئات المجتمع المحلي، الحكومة، والعاملين بإزالة الألغام في القرى، إلخ.
- ب) ينبغي تشجيع ملكية المجتمع المحلي منذ بداية المشروع، وينبغي بوجه خاص أن يشارك المجتمع المحلي في مرحلة تنفيذ المشروع.
- ج) ينبغي أن يشارك المجتمع المحلي المستهدف في تصميم مواد التوعية من مخاطر الألغام واختبارها ميدانياً.

7. 5 إدارة المعلومات وتبادلها

خلال مرحلة التنفيذ، من المهم أن يواصل مشروع التوعية من مخاطر الألغام بتقديم المعلومات للسلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام لكي يتم تسجيلها رسمياً في النظام الوطني لإدارة معلومات الأعمال المتعلقة بالألغام. وينبغي على السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو ممثلها أن تتأكد من عملية التبادل الكاملة للمعلومات بين منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام وغيرها من الأشخاص المعنيين. وينبغي عليها أيضاً أن تضمن وجود اتصال بالمجتمع المحلي في المجتمعات المتضررة، قبل بدء عملية نزع الألغام، أثناءها وبعدها.

7. 6 وضع الأهداف القابلة للتحقيق

ينبغي أن يتركز التنفيذ على الفئات المستهدفة المحددة في مرحلتي تقييم الاحتياجات والتخطيط، وينبغي أن يدرجوا كمشاركين نشيطين في المشروع وليس كمتلقين منه.

7. 7 التوعية

ينبغي على السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام وضع ورصد معايير وطنية لمنهج أساسي للتوعية من مخاطر الألغام. وينبغي أن يكون منهج التوعية من مخاطر الألغام متماسك مع معايير المنهج الوطني الأساسية، حتى تكون رسائل التوعية من مخاطر الألغام متماسكة بشكل ثابت ومستمر عبر المنظمات.

سيواجه تنفيذ التوعية من مخاطر الألغام من خلال نظام التعليم الرسمي (أي المنهج الدراسي)، تحديات محددة تتعلق بتلبية متطلبات اعتماد منظمات التوعية من مخاطر الألغام، المتابعة المستمرة للمدرسين وتطوير المواد. وهذا سيتطلب التنفيذ الدقيق من خلال السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو ممثلها، أي وزارة التربية والتعليم.

ويتعين الاتفاق على جوهر المنهج، رسائله و كفيته استخدامه بشكل ثابت ومستمر من جانب كل المنظمات المشاركة في التوعية من مخاطر الألغام. وينبغي أن يكون مدى ونوع المنهج المستخدم في نقل الرسائل ملائماً لمتطلبات وقدرات الفئات المستهدفة. وتشمل المبادئ المتعلقة باستخدام وتطوير الرسائل ما يلي:

- (أ) ينبغي أن تستند الرسائل على تقييم الاحتياجات وأن يجري تكييفها حسب الضرورة بعد عملية المتابعة والتقييم؛
- (ب) يجب أن تستند الرسائل إلى تحليل حوادث الألغام، نتائج الحوادث وطبيعتها؛
- (ج) ينبغي أن تستهدف الرسائل السكان الأكثر تعرضاً للمخاطر؛
- (د) ينبغي اختيار الرسائل ميدانياً قبل استخدامها؛
- (هـ) يجب أن تكون الرسائل إيجابية قدر الإمكان وألا تعطي انطباعاً باستحالة العيش بأمان في البيئات الملوثة بالألغام؛
- (و) ينبغي أن تشرح الرسائل أسباب الأعمال المطلوبة والموصى بها؛

ز) ينبغي حيثما كان ذلك ممكناً، الاستخدام والاستفادة من الآفاق المحلية لتطوير الرسائل الملائمة التي تعكس الثقافة والديانة المحلية، وإن كان من الضروري تجنب التأثير بالأفكار والمعتقدات المنحازة بصورة غير ملائمة.

وسيكون إجراء مناقشة أكثر تفصيلاً للمناهج واختيارها موضع مناقشة أخرى في الملاحظات التقنية للأعمال المتعلقة بالألغام (TNMA).

7. 8. التدريب

ينبغي أن يكون الهدف من مشاريع التوعية من مخاطر الألغام تثقيف وتوعية الناس المستهدفين بطبيعة مخاطر الألغام، والتشجيع على تبني السلوك السليم والأمن من جانب الأشخاص المعرضين لهذه المخاطر، بمن فيهم العاملون في مجال المساعدات وغيرهم ممن يعملون في المناطق والمجتمعات المحلية المتضررة بالألغام. وينبغي على المنظمات توفير التدريب الملائم على السلامة، بما في ذلك تدريب موظفيها العاملين في مجال التوعية من مخاطر الألغام على السلامة من الألغام الأرضية ومعاونيهم مثل الحراس والسائقين، وأيضاً إذا كان ذلك ملائماً، غيرهم من أعضاء قطاع التطوير.

وينبغي توحيد التدريب الأساسي على التوعية من مخاطر الألغام وعلى السلامة بين المنظمات المنفذة، وينبغي توثيق أنشطة التدريب وإخضاعها لعملية الرصد، المتابعة والتقييم.

8. مجالات المسؤولية

في الحالات التي لا تُحدد فيها أدوار ومسؤوليات معينة، ينبغي على القارئ الرجوع إلى المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS 07.11) (دليل إدارة التوعية من مخاطر الألغام).

8. 1. الأمم المتحدة

يجب على وكالات الأمم المتحدة دعم السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام في تطوير معايير تنفيذ مشاريع التوعية من مخاطر الألغام والالتزام بها.

وفي حالات وأوقات معينة يجوز للأمم المتحدة أن تقوم بكل أو ببعض المسؤوليات، وأن تؤدي كل أو بعض الاختصاصات التي تمارسها السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام، بما في ذلك تنسيق ومتابعة تنفيذ عملية التوعية من مخاطر الألغام.

8. 2. السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام

إن السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو ما قام مقامها:

- أ) ينبغي أن تضمن ملائمة تنفيذ مشروع التوعية من مخاطر الألغام مع احتياجات المجتمعات المحلية وأولوياتها المحددة في مرحلتها التقييم والتخطيط؛
- ب) يجب أن تقوم بصورة منتظمة بتحديث البرامج الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام بناءً على التغذية المرتدة من عملية متابعة وتقييم مشاريع التوعية من مخاطر الألغام والأنشطة الأخرى ذات الصلة؛

- (ج) ينبغي أن تكفل عمل آليات الرصد والمتابعة والتأكد من أنها في الموقع المناسب لضمان التنفيذ الفعال لمشاريع التوعية من مخاطر الألغام على المستوى الوطني؛
- (د) ينبغي أن ترصد طرق النفاذ إلى المجتمعات المحلية المتضررة والجماعات المستهدفة؛
- (هـ) ينبغي أن تقدم المساعدة التقنية كلما اقتضى الأمر؛
- (و) ينبغي أن تنظم وتدير الموارد، الداخلية والخارجية (الموظفون، الإعلام، والمساعدة التقنية) لدعم أنشطة التنفيذ؛
- (ز) ينبغي أن تسهل النفاذ إلى المدارس وأماكن التجمع الأخرى حيث يمكن النفاذ إلى السكان المستهدفين.

وينبغي أن تتسق السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو المنظمة القائمة مكانها تنفيذ مشاريع التوعية من مخاطر الألغام. وينبغي على السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أن تقوم بما يلي حيثما يكون ذلك ملائماً:

- (أ) يجب أن تدعم المنظمات في جهودها من أجل التنسيق مع الهيئات الحكومية والقطاعات الأخرى؛
- (ب) يجب أن تقوم بعملية تنسيق، مع تسهيل المشاركة في التخطيط، من جانب الهيئات القائمة بالتنفيذ، وطنية كانت أم دولية؛
- (ج) يجب أن تضمن أن تكون التوعية من مخاطر الألغام جزءاً من التخطيط العملي للبرامج الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام على المستويات الوطنية، الإقليمية، والتنظيمية؛ و
- (د) يجب أن تضمن التبادل الكامل للمعلومات بين منظمات الأعمال المتعلقة بالألغام، وغيرها من الأشخاص المعنيين المناسبين.

8. 3. منظمة التوعية من مخاطر الألغام

إن المنظمة التي تقوم بالتوعية من مخاطر الألغام:

- (أ) ينبغي أن تبليغ الأشخاص المعنيين وأن تحصل على موافقتهم بشأن التغييرات في التنفيذ (مثل المنظمات الشريكة، والوكالات الأخرى المشاركة، والمجتمع المحلي)؛
- (ب) ينبغي أن تحافظ على مرونة مشاريع التوعية من مخاطر الألغام؛
- (ج) ينبغي أن تنفذ مشاريع التوعية من مخاطر الألغام وفقاً للمبادئ والأولويات الواردة في البرنامج الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام.

8. 4. ال جهات المانحة

المنظمات المانحة:

- (أ) ينبغي أن تسمح بمرونة المشروع من خلال الأخذ بالعلم بأن تنفيذ مشروع ما قد يختلف في بعض الحالات عما كان مخططاً له في الأصل؛
- (ب) ينبغي أن تجري عملية متابعة أثناء التنفيذ كما هو مبين في اتفاقيات التمويل. والمتابعة في هذه المرحلة قد تأخذ في عين الاعتبار مستوى التزام المنظمات بالمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام، المخططات والمعايير الوطنية، التنسيق والدمج الملائم في مجال الأعمال المتعلقة بالألغام، ومع الوكالات الإنسانية والإنمائية الأخرى؛

ج) ينبغي أن تسهل تنفيذ البرنامج الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام من خلال توفير التمويل والدعم الملائمين.

الملحق ألف (معياري) المراجع

الوثائق المعيارية التالية تحتوي على أحكام تشكل عند الإشارة إليها في هذا النص أحكاماً متعلقة بهذا الجزء من المعيار. أما فيما يتعلق بالمراجع المؤرخة، فإن التعديلات أو المراجعات لا تنطبق على أي من هذه المنشورات. وبالرغم من هذا، تشجع الفرق المؤيدة للاتفاقيات المبنية على هذا الجزء من المعيار على استقصاء احتمال تطبيق أحدث المنشورات المتعلقة بالوثائق المعيارية المذكورة أدناه. أما فيما يتعلق بالمراجع الغير مؤرخة، فينطبق عليها اعتماد الطبعة المعيارية الأحدث المشار إليها. وأعضاء المنظمة الدولية للمعايير ISO و IEC يحتفظون بسجلات سارية المفعول سواء للمنظمة الدولية للمعايير ISO أو EN .

أ	IMAS 01.10	دليل تطبيق المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام.
(
ب)	IMAS 04.10	مصطلحات وتعريفات خاصة بالأعمال المتعلقة بالألغام.
جـ)	IMAS 07.11	دليل إدارة التوعية من مخاطر الألغام.
د	IMAS 07.31	إعتماد المنظمات العاملة في التوعية من مخاطر الألغام والمعنية بعملياتها.
(
هـ)	IMAS 07.41	رصد ومتابعة برامج ومشاريع التوعية من مخاطر الألغام.
و	IMAS 08.10	تقييم عام للأعمال المتعلقة بالألغام.
(
ز	IMAS 8.50	تجميع البيانات وتقييم الاحتياجات من أجل التوعية من مخاطر الألغام.
(
ح	IMAS 12.10	تخطيط برامج التوعية من مخاطر الألغام ومشاريعها.
(
ط	IMAS 14.20	تقييم برامج التوعية من مخاطر الألغام ومشاريعها.
(

يتعين استخدام أحدث نسخة/طبعة لهذه المراجع. ويحتفظ مركز جنيف الدولي لإزالة الألغام للأغراض الإنسانية (GICHHD) بنسخ من جميع المراجع المستخدمة في هذا المعيار. كذلك الأمر فإن GICHHD يحتفظ بأحدث نسخة/طبعة متعلقة بالمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) والأدلة والمراجع. ويمكن الاطلاع عليها على الموقع الإلكتروني للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (www.mineactionstandards.org) على شبكة الإنترنت. وعلى أصحاب العمل المحليين والسلطات المكلفة بالأعمال المتعلقة بالألغام وغيرها من الجهات والمنظمات المعنية أن تحصل على نسخة من المعايير قبل البدء في برامج الأعمال المتعلقة بالألغام.

الملحق باء (إعلامي) مصطلحات وتعريفات

ب. 1

الاتصال بالمجتمع فيما يتعلق بالألغام الاتصال بالمجتمع المحلي

يساعد الاتصال بالمجتمعات المحلية المتأثرة بمشكلة الألغام والذخائر غير المنفجرة الى تبادل معلومات متعلقة بأماكن وجود الألغام والذخائر غير المنفجرة وإظهار أثرها، الأمر الذي يشكل صلة وصل مع مشروع الأعمال المتعلقة بالألغام ويساهم في تطوير استراتيجيات تهدف الى الحد من درجة الخطر. ويحرص فريق الاتصال بالمجتمع المحلي بالدرجة الأولى، على أن تكون إحتياجات وأولويات المجتمع المحلي في الصدارة لدى قيام قسم العمليات المتعلقة بنزع الألغام بالتخطيط، التنفيذ، و المتابعة لعمليات النزع.

ملاحظة: يعتمد الاتصال بالمجتمع المحلي على تبادل المعلومات ويتيح للجماعات الإنخراط في عمليات أخذ القرار، وذلك قبل إزالة الألغام، في أثنائها وبعدها، بغية تحديد أولويات الأعمال المتعلقة بالألغام. وتهدف برامج الأعمال المتعلقة بالألغام بهذا الشكل الى الاتسام بالشمول وبالتركيز على مصالح الجماعات المتضررة مع ضمان أقصى حد من انخراط كافة قطاعاتها فيها. ويشمل ذلك الإنخراط كلاً من التخطيط المشترك والتنفيذ ومراقبة المشاريع وتقييمها.

ملاحظة: كما تعمل جماعة الاتصال بالمجتمع المحلي مع الجماعات الأخرى بهدف وضع استراتيجيات محددة للسلامة تكون مؤقتة تعمل على تعزيز التغيير في السلوك الفردي والجماعي. وترمي تلك الاستراتيجيات الى تقليص آثار الألغام والذخائر غير المنفجرة على الأفراد والجماعات الى أن يتم القضاء على خطرهما نهائياً.

ب. 2

نزع الألغام

عمليات نزع الألغام للأغراض الإنسانية

تشمل النشاطات التي تؤدي إلى نزع الألغام والذخائر غير المنفجرة، وتتضمن عملية المسح التقني، تحضير الخرائط، نزع الألغام، ووضع العلامات التي تحدد المناطق، التوثيق بعد عمليات إزالة الألغام، الاتصال بالمجتمع المحلي، وتسليم الأراضي المنظفة من الألغام. تتولى منظمات مختلفة عملية نزع الألغام، مثل المنظمات الغير حكومية، والشركات التجارية، والفرق المحلية للأعمال المتعلقة بالألغام، أو الوحدات العسكرية. ويجوز كذلك أن تتم عملية إزالة الألغام على أساس حالة الطوارئ أو لتنفيذ مشروع إنمائي.

ملاحظة: وفقاً لمقاييس المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام، تعتبر عملية نزع الألغام والذخائر غير المنفجرة جزءاً من عدة أجزاء تتضمنها عملية نزع الألغام.

ملاحظة: وفقاً لمقاييس المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام، تعتبر عملية نزع الألغام عنصراً من عملية الأعمال المتعلقة بالألغام.

ملاحظة: وفقاً لمقاييس المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام، يعتبر المصطلح نزع الألغام والمصطلح نزع الألغام للأغراض الإنسانية قابلين للتبادل فيما بينهما.

ب. 3. الثقافة

الثقافة هي نقل واكتساب المعرفة مع مرور الوقت (الوعي أو اكتساب الحقائق، أو الأفكار، أو المبادئ) والمواقف والممارسات من خلال التدريس والتعلم. [قاموس أوكسفورد للوجيز للغة الإنجليزية].

ب. 4. الدليل

يؤمن دليل الأعمال المتعلقة بالألغام قواعد عامة، مبادئ، نصائح، ومعلومات.

ب. 5.

المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS)

هي وثائق وضعتها الأمم المتحدة نيابة عن المجتمع الدولي، ترمي إلى تحسين مستوى تأمين السلامة والكفاءة في الأعمال المتعلقة بالألغام من خلال توفير التوجيه، وإرساء المبادئ، وأحياناً من خلال تعريف وتحديد المتطلبات والمواصفات الدولية.

ملاحظة: تحدد المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام (IMAS) إطاراً معيناً يعتمد كمرجع، تشجع من خلاله أو حتى تشترط على رعاة ومدراء برامج ومشاريع الأعمال المتعلقة بالألغام أن يحققوا مستوى متفق عليه من الفعالية والسلامة.

ملاحظة: كذلك توفر المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام لغة مشتركة وتنصح باتباع أشكالاً وقواعد في التعامل مع المعطيات التي تساعد على عملية تبادل المعلومات الحر، وتستفيد المشاريع والمنظمات الأخرى من هذا التبادل، كما ويساعد على تعبئة الموارد، ترتيب أولوياتها وإدارتها.

ب. 6. اللغم

اللغم عبارة عن ذخيرة حربية مصممة لأن توضع تحت سطح الأرض، أو فوقها أو بقربها أو على مكان سطحي آخر ويتم تفجيرها بفعل وجود شخص أو مركبة أو الاقتراب منها أو لمسها. [معاهدة حظر الألغام]

ب. 7. حادثة ناجمة عن لغم

هي حادثة تجري بعيداً عن مكان عمل إزالة الألغام وتشكل خطر تفجر لغم أو ذخيرة غير منفجرة. (أنظر حادثة ناجمة عن إزالة الألغام)

ب. 8.

الأعمال المتعلقة بالألغام

هي الأنشطة الرامية إلى تخفيض الآثار السلبية الاجتماعية، الاقتصادية، والبيئية الناجمة عن وجود الألغام والذخائر غير المنفجرة.

ملاحظة: لا تقتصر الأعمال المتعلقة بالألغام على إزالة الألغام فقط، وإنما تشمل أيضاً المجتمعات، وكيف تتأثر بوجود الألغام الأرضية. والهدف من الأعمال المتعلقة بالألغام هو تقليل الخطر الناجم عن الألغام الأرضية إلى مستوى يستطيع الناس فيه العيش في أمان؛ ويمكن إنجاز مشاريع إنمائية على المستوى الإقتصادي، الإجتماعي و الصحي، كما يمكن تأمين احتياجات ضحايا الألغام بعيداً عن القيود التي يفرضها التلوث بالألغام الأرضية. وتتضمن الأعمال المتعلقة بالألغام خمس مجموعات تكميلية من الأنشطة:

- أ) التوعية من مخاطر الألغام؛
- ب) عمليات نزع الألغام للأغراض الإنسانية، أي إجراء مسح للألغام والذخائر غير المنفجرة، تحضير الخرائط ووضع العلامات التي تحدد المناطق وإجراء عمليات النزع؛
- ج) مساعدة الضحايا، ويشمل ذلك إعادة التأهيل وإعادة الإدماج؛
- د) تدمير مخزون الذخائر؛ و
- هـ) الدعوة ضد استخدام الألغام المضادة للأفراد.

ملاحظة: هنالك عدد من الأنشطة الأخرى الضرورية لدعم هذه العناصر الخمسة المذكورة أعلاه، وتتضمن: التقييم والتخطيط، توجيه وتحديد الأولويات فيما يتعلق بالموارد، إدارة المعلومات، تنمية المهارات الإنسانية، التدريب الإداري، وإدارة جودة النوعية، والاستعمال الفعال، المناسب بطريقة آمنة للمعدات.

ب. 9

التوعية من مخاطر الألغام

راجع (التوعية من مخاطر الألغام).

ب. 10

خطر الألغام

يتمثل هذا الخطر في احتمال حدوث أضرار جسيمة و شدة هذه الأضرار التي تصيب الناس، أو خسائر مادية وشدتها تتعلق بالممتلكات أو بالبيئة ناجمة عن انفجار غير مقصود للغم أو ذخيرة غير منفجرة. [مقتبس من دليل المنظمة الدولية للمعايير (ISO 51:1999(E)]

ب. 11

التوعية من مخاطر الألغام (MRE)

هي عبارة عن نشاطات تسعى إلى تخفيض خطر التعرض للإصابات من الألغام / أو الذخائر غير المنفجرة وذلك عبر رفع مستوى الوعي والتشجيع على تغيير السلوك، ويشمل ذلك نشر المعلومات على المستوى الجماهيري، التعليم والتدريب، والاتصال بالمجتمع المحلي.

ب. 12.

تقليل خطر الألغام

يقصد بها تلك الأعمال التي تقلل احتمال حدوث أضرار جسدية و/أو شدة هذه الأضرار التي تصيب الناس، أو خسائر مادية و/أو شدتها تتعلق بالمتلكات أو بالبيئة. [مقتبس من دليل المنظمة الدولية للمعايير (ISO 51:1999(E)]. ويمكن تقليل مخاطر الألغام من خلال تدابير عملية مثل عملية إزالة الألغام، تسييج أو وضع علامات تحدد المناطق الموبوءة، أو التغيير في السلوك من خلال التوعية من مخاطر الألغام.

ب. 13.

منظمة التوعية من مخاطر الألغام

هي أية منظمة، بما في ذلك المنظمات الحكومية، وغير الحكومية، ومنظمات المجتمع المدني (مثل اتحاد المرأة، واتحاد الشباب، وجمعيات الصليب الأحمر والهلال الأحمر)، والهيئات التجارية، والأفراد العسكريين (بما في ذلك قوات حفظ السلام)، المسؤولة عن تنفيذ مشاريع التوعية من مخاطر الألغام. وقد تكون منظمة التوعية من مخاطر الألغام مقاولاً رئيسياً، مقاولاً من الباطن، مستشاراً أو وكيلاً. وتشير عبارة " وحدة فرعية للتوعية من مخاطر الألغام " إلى أحد العناصر في منظمة ما، أي كان اسمها، يعهد إليه ممارسة نشاط من أنشطة التوعية من مخاطر الألغام أو أكثر، مثل مشروع إعلامي، أو مشروع تثقيفي يستهدف المدارس أو تقييم مشروع للاتصال بالمجتمع المحلي.

ب. 14.

شريك التوعية من مخاطر الألغام

هو مؤسسة أو وكيل يعمل ضمن مجتمع محلي منكوب بالألغام، ويكون قادراً على العمل مع منظمة التوعية من مخاطر الألغام لتسهيل مشروع التوعية من مخاطر الألغام، إقامته وتنفيذه.

ب. 15.

السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام (NMAA)

هي عبارة عن الإدارة (الإدارات) الحكومية، أو المنظمة (المنظمات)، أو المؤسسة (المؤسسات) المعنية بإدارة وتنسيق الأعمال المتعلقة بالألغام في كل بلد يعاني من التلوث بالألغام.

ملاحظة: يتكفل المركز الوطني للأعمال المتعلقة بالألغام (MAC) أو ما قام مقامه، في معظم الحالات، بمهام السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو باسمها.

ملاحظة: قد يكون من الضروري ومن المناسب أحياناً وفي بعض الحالات أن تتحمل الأمم المتحدة أو غيرها من الأجهزة المعترف بها كافة مسؤوليات السلطة الوطنية للأعمال المتعلقة بالألغام أو البعض منها والقيام ببعض وظائفها أو جميعها.

ب. 16.

توعية عمومية

هي العملية التي تهدف الى زيادة الوعي العام بمخاطر الألغام و الذخائر غير المنفجرة. قد تركز التوعية العمومية على بعض الأمور المعينة مثل قانون حظر الألغام على سبيل المثال ويمكن أن تُستعمل هذه التوعية العمومية للحصول على الدعم الجماهيري لمشروع نزع الألغام. وتتضمن هذه البرامج عادةً رسائل لتقليص الخطر ويمكن أيضاً أن تعكس السياسة الوطنية المعتمدة للأعمال المتعلقة بالألغام.

ب.17 المخاطر

وهي تجمع بين احتمال حدوث ضرر ومدى شدة هذا الضرر. [مقتبس من دليل المنظمة الدولية للمعايير (ISO 51:1999(E)].

ب.18

الباقون على قيد الحياة (الألغام/الذخائر غير المنفجرة)

هم الأشخاص الذين عانوا فرادى وجماعات من أضرار جسدية، عاطفية أو نفسية، وعانوا من خسائر اقتصادية أو أضرار جسيمة تمس بحقوقهم الأساسية من خلال القيام بأفعال أو إغفالها فيما يتعلق باستخدام الألغام أو الذخائر غير المنفجرة. ويشمل الناجون من الألغام أو ضحاياها الأفراد الذين تأثروا بها مباشرة، أسرهم، والمجتمعات المحلية المتأثرة بالألغام الأرضية والذخائر غير المنفجرة.

ب.19

الذخائر غير المنفجرة (UXO)

يقصد بها الذخائر المتفجرة التي تم شحنها أو تزويدها بفتيل، أو التسليح بها، أو تم إعدادها للاستخدام أو استخدمت بأية طريقة أخرى. وقد تكون قد أطلقت، أو أسقطت، أو قذفت، ولكنها لم تنفجر بعد بسبب قصور في الأداء أو التصميم أو لأي سبب آخر.

ب.20

دائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام الأرضية التابعة للأمم المتحدة (UNMAS)

هي الحجر الزاوية في نظام الأمم المتحدة لكافة الأنشطة المتعلقة بالألغام.

ملاحظة: يكون مكتب دائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام الأرضية التابعة للأمم المتحدة (UNMAS) ضمن سكرتارية الأمم المتحدة مسؤولاً أمام المجموعة الدولية من أجل وضع المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام وصيانتها (IMAS).

ملاحظة: ويعتبر صندوق رعاية الطفولة التابع لهيئة الأمم المتحدة، اليونيسف، (UNICEF) الحجر الزاوية المعني بالتوعية بمخاطر الألغام، وذلك ضمن التوجيهات التي تتمخض عليها المسؤولية الشاملة ل دائرة الإجراءات المتعلقة بالألغام الأرضية التابعة للأمم المتحدة (UNMAS).

ب.21

ضحية (الألغام/الذخائر غير المنفجرة)

هو الشخص الذي تضرر من جراء حادثة بالألغام أو ذخيرة غير منفجرة.
ملاحظة: قد يشمل مصطلح الضحية، في سياق مساعدة الضحايا، المعاقين على أثر إصابتهم بالألغام، فيصبح المعنى بالتالي أوسع من الباقي على قيد الحياة.

ب. 22

إزالة الألغام في القرى

هي عملية بذل الجهود الذاتية لنزع الألغام / الذخائر غير المنفجرة، ووضع علامات تحدد المناطق المشبوهة، وينجز هذه العملية عادةً السكان المحليين بمبادرة فردية أو بتكليف من مجتمعاتهم المحلية. توصف هذه العملية بأنها مبادرة جهود ذاتية أو عفوية لنزع الألغام. وتتم بشكل عام خارج عملية نزع الألغام الرسمية أو موازية لها، مثل تلك التي تقوم بها الأجهزة العسكرية أو هيئات لنزع الألغام للأغراض الإنسانية المدعومة من الأمم المتحدة، المنظمات العالمية، والمحلية غير الحكومية، المؤسسات الخاصة والحكومات، وغيرها.

ملف التعديلات

إدارة تعديلات المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام

إن سلسلة المعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام هي موضوع مراجعة كل ثلاث سنوات، علماً أن هذا لن يتضمن التعديلات التي تم إنجازها خلال هذه الثلاث سنوات لأسباب تتعلق بالعمليات الفعلية والأمانة أو لأهداف مطبعية.

أما بالنسبة للتعديلات التي تم إنجازها لهذا المعايير، فسيتم إعطاؤها رقم، تاريخ ومعلومات عامة مفصلة تخص التعديل المدون في الجدول أدناه. كذلك سيدون التعديل على صفحة الغلاف للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام عبر إضافة الجملة "دمج التعديل رقم 1 إلى آخره" تحت تاريخ الطبعة المدون.

وعند إتمام المراجعات الرسمية للمعايير الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام، فسيتم إصدار طبعة جديدة. وسيتم دمج التعديلات الحديثة ضمن الطبعة الجديدة، بالإضافة إلى جدول التعديل الواضح. وسيبدأ مجدداً تسجيل التعديلات إلى حين تنفيذ مراجعة أخرى.

أحدث نسخة من المعيار الدولية للأعمال المتعلقة بالألغام ستكون موجودة على العنوان التالي: <http://www.mineactionstandards.org/> على شبكة الإنترنت.

الرقم	التاريخ	تفاصيل التعديل
1	كانون أول 2004	1. تغيير الشكل العام. 2. تغييرات بسيطة للنص. 3. تغييرات في التعريفات والمصطلحات حيثما كان ذلك ضرورياً لضمان تلائم هذا المعيار بمصطلحات وتعريفات معيار الأعمال المتعلقة بالألغام 4.10.
2	23 تموز 2005	1. الملحق (ب)، تغيير تعريف المصطلح "التوعية من مخاطر الألغام" (MRE) ليتلائم مع معيار الأعمال المتعلقة بالألغام 4.10.